

ВИЗУАЛИЗАЦИЯ КАК СПОСОБ КОММУНИКАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ЕГИПЕТСКОЙ РАННЕХРИСТИАНСКОЙ СИМВОЛИКИ

Позднякова Д.Ю.

В отличие от вербальной коммуникации, визуальный способ коммуникации не требует участия переводчика при условии определённости понятийного состава символа или изображения. В докладе рассматривается символический элемент раннехристианского искусства такой как раковина, прослеживается изменение понятийного состава одного и того же элемента в двух, сменяющих друг друга культурах и модификации этого элемента.

Межкультурная коммуникация предполагает языковое общение, которое осуществляется благодаря переводам. Другой аспект межкультурной коммуникации не вербален, и осуществляется благодаря визуализации. Визуальный ряд редко требует перевода, к примеру, многоязычная Византийская Империя использовала визуальное искусство для создания общности понятий, система росписи храма была понятна как сирийцу, так и египтянину, как греку, так и жителю Пскова 12 века.

В настоящее время, чтобы дать представление о культуре, представляется поначалу книжка с картинками guide-book, с краткими подписями под фотографиями, а фундаментальные монографии и переводы идут вторым потоком, выходят небольшими тиражами для специалистов.

В раннехристианской культуре вырабатывалась система понятий, которая оформлялась как в образы, так и в знаки, символы, аллегории. В несложное изображение сворачивался порой сложный метафизический смысл, или понятие, которое не могло быть изобразимым. Изобразительный язык христианского искусства формировался не сразу, многие изображения и символы заимствовались из более ранней греко-римской культуры, но изменялось смысловое значение изображения, символа, или знака.

Теория христианского образа разрабатывалась постепенно, это не было делом одного столетия. Русь из Византии получила уже готовую концепцию христианской иконографии, с большим объёмом наглядности, образы, раскрывающие и иллюстрирующие понятия, и христианские события. Таким

образом, для русской культуры были мало актуальны символические, можно сказать «кодировки» христианской культуры времени становления, III – IV веков. Это символическое раннехристианское искусство сохранялось в Риме, исследования отечественных учёных обращались к раннехристианской символике с середины XIX века, но фундаментальных трудов, суммирующих знания и описания христианской символики не много. Основным трудом, который не потерял актуальности до нашего времени, является труд графа Алексея Сергеевича Уварова, «Христианская символика».

Для раннехристианской эпохи было свойственно сильное желание Небесного Царства, Рая, Вечной жизни, которую верующий мог иметь через искупление от грехов, которое стало возможно через Христа и его распятие на кресте. Исследуя раннехристианскую символику, Уваров описывает и анализирует как надписи, так и символические изображения, это изображения рыбы, винограда, пальмы, венка, павлина, овец и другие не менее интересные символы. Основываясь на этом труде, можно предположить, что символические изображения были лишь уделом христианских надгробий. В нашем докладе рассматривается символ, о котором не говорится у Уварова, тем не менее, этот символ использовался в христианской символике, и не только в украшении надгробий, но и для декорации храмов, это изображение раковины.

Значение раковины – символа изменялось со временем, уточнялись и смыслы. Так в греко-римский период, раковина была символом богини красоты Афродиты, выходящей из морской пены. В христианской символике раковина имеет совсем другое значение, указывая на жемчужину, образ которой, в свою очередь, восходит к смыслам евангельской притчи, иллюстрирующей метафоричным языком образ Небесного Царства.

Визуальный ряд египетских раннехристианских (III – VI вв.) архитектурных памятников в Дендере и Сохаге, экспонаты Коптского музея представляют динамику изменений этого символа, в сочетаниях с другими символическими изображениями: дельфинами, крестом, крестом в венке, в

окружении виноградной лозы, с изображением орла, с изображением птиц и пальмовых ветвей. Каждый добавленный символ не изменяет символику раковины как небесного царства, а только дополняет смысл.

Однако, символ раковины не был символом, замкнутым в пределах территории Египта, подобно изображениям египетских храмов времён фараонов. Этот символ в том же значение можно видеть на предметах раннехристианского искусства в других областях римской империи (а Египет был римской провинцией), например, на саркофагах в базилике Сант Апполинарие ин Класе в Равенне, где изображения раковины с жемчужинами сочетаются с изображениями пальм, сосудов и птиц.

Pozdnyakova D.Y. Visualization as a means of communication on the example of the early Christian Egyptian symbolism.

Unlike verbal communication, visual communication method does not require the participation of an translator. The report examines the symbolic element of early Christian art such as shell, observed the conceptual changing of the same element in two replacing each other cultures and modifications of this element.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, невербальные системы, символ, мистика, Египет, христианское искусство, коптское искусство, христианство, орнамент, орнаментальная декорация, культурология, искусствознание, изобразительный метод, раковина, крест.

Keywords: symbol, mysticism, Egypt, Christian art, Coptic art, Christianity, ornament, ornamental decoration, cultural studies, art history, pictorial method, shell, cross, intercultural Communication